

# Heb

## Chapter 9

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Εἶχε μὲν οὖν καὶ ἡ πρώτη, δικαιώματα λατρείας, τό τε  
Sahipti bir-yandan- öyleyse- de- - birinci kuralları ibadetin - ve-  
[G2192](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1345](#) [G2999](#) [G3588](#) [G5037](#)

ἅγιον, κοσμικόν.  
kutsal-yer dünyasal  
[G0040](#) [G2886](#)

İlk ahdin ibadet kaideleri ve dünyada ibadet için mukaddes çadırı vardı.

- 2 σκηνή γὰρ κατεσκευάσθη, ἡ πρώτη, ἐν ἧ ἡ τε λυχνία, καὶ  
çadır çünkü- hazırlandı - birinci -de onda - hem- kandillik ve-  
[G4633](#) [G1063](#) [G2680](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3087](#) [G2532](#)

ἡ τράπεζα, καὶ ἡ πρόθεσις τῶν ἄρτων, ἣτις λέγεται Ἅγια;  
- masa ve- - sunumu - ekmeklerin hangi-ki denilir Kutsal-Yer  
[G3588](#) [G5132](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3748](#) [G3004](#) [G0040](#)

Kurulan çadırın ilk bölümüne 'mukaddes yer denirdi. Burada kandillik, masa ve adak ekmekleri bulunurdu.

- 3 μετὰ δὲ τὸ δεύτερον καταπέτασμα, σκηνή ἡ, λεγομένη Ἅγια  
-den-sonra -fakat - ikinci perde çadır - denilen Kutsalın  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2665](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0040](#)

ἁγίων,  
Kutsalı  
[G0040](#)

İkinci perdenin ardında ise 'en mukaddes yer denen bölme vardı.

- 4 χρυσοῦν ἔχουσα θυμιατήριον, καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης,  
altın sahip buhurdanlık ve- - sandığı - antlaşmanın  
[G5552](#) [G2192](#) [G2369](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2787](#) [G3588](#) [G1242](#)

περικεκαλυμμένην πάντοθεν χρυσίω, ἐν ἧ στάμνος χρυσοῦ ἔχουσα τὸ  
her-yerden-kaplanmış her-yandan altınla -de onda kap altın içeren -  
[G4028](#) [G3840](#) [G5553](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4713](#) [G5552](#) [G2192](#) [G3588](#)

μάννα, καὶ ἡ ῥάβδος Ἁαρὼν ἡ βλαστήσασα, καὶ αἱ πλάκες τῆς  
man ve- - asası Harun'un - filizlenmiş ve- - levhaları -  
[G3131](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G0002](#) [G3588](#) [G0985](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4109](#) [G3588](#)

διαθήκης.  
antlaşmanın  
[G1242](#)

Altın buhur sunağı ve altınla kaplanmış Ahit Sandığı burada bulunurdu. Sandığın içinde altından yapılmış man testisi, Harunun filizlenen değneği ve ahit levhaları vardı.

5	ὑπεράνω üstünde <a href="#">G5231</a>	δὲ -fakat <a href="#">G1161</a>	αὐτῆς, onun <a href="#">G0846</a>	Χερουβὶν Keruvlar <a href="#">G5502</a>	δόξης, yüceliğın <a href="#">G1391</a>	κατασκιάζοντα gölgeleyerek <a href="#">G2683</a>	τὸ - <a href="#">G3588</a>	ἱλαστήριον; bağışlanma-yeri <a href="#">G2435</a>
	περὶ hakkında- <a href="#">G4012</a>	ῶν bunların <a href="#">G3739</a>	οὐκ değil <a href="#">G3756</a>	ἔστιν -dır <a href="#">G1510</a>	νῦν şimdi <a href="#">G3568</a>	λέγειν söylemek <a href="#">G3004</a>	κατὰ göre- <a href="#">G2596</a>	μέρος. ayrıntı <a href="#">G3313</a>

Ahit Sandığının üstünde yüce keruvlar dururdu. Bunlar, Kefaret Kapağını gölgelerdi. Fakat şimdi bunları ayrıntılarıyla anlatamayız.

6	Τούτων Bunların <a href="#">G3778</a>	δὲ -fakat <a href="#">G1161</a>	οὕτως böyle <a href="#">G3779</a>	κατεσκευασμένων, hazırlanmış-olmasıyla <a href="#">G2680</a>	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	μὲν bir-yandan- <a href="#">G3303</a>	τὴν - <a href="#">G3588</a>	πρῶτην birinci <a href="#">G4413</a>	σκηνὴν çadırı <a href="#">G4633</a>
	διὰ sürekli- <a href="#">G1223</a>	παντὸς her-zaman <a href="#">G3956</a>	εἰσίσαιν girerler <a href="#">G1524</a>	οἱ - <a href="#">G3588</a>	ἱερεῖς, kâhinler <a href="#">G2409</a>	τὰς - <a href="#">G3588</a>	λατρείας ibadetleri <a href="#">G2999</a>	ἐπιτελοῦντες; tamamlayarak <a href="#">G2005</a>	

Çadırın düzeni budur. Rahipler her zaman mukaddes çadırın sadece ilk bölümüne girer, ibadet vazifesini orada yerine getirirler.

7	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	δὲ -fakat <a href="#">G1161</a>	τὴν - <a href="#">G3588</a>	δευτέραν, ikinciye <a href="#">G1208</a>	ἅπαξ bir-kez <a href="#">G0530</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	ἑνιαυτοῦ yılın <a href="#">G1763</a>	μόνος, yalnız <a href="#">G3441</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	ἀρχιερεὺς, başkâhin <a href="#">G0749</a>	οὐ değil <a href="#">G3756</a>
	χωρὶς olmaksızın- <a href="#">G5565</a>	αἵματος, kan <a href="#">G0129</a>	ὁ onu <a href="#">G3739</a>	προσφέρει sunar <a href="#">G4374</a>	ὑπὲρ -için <a href="#">G5228</a>	ἑαυτοῦ, kendisinin <a href="#">G1438</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	τῶν - <a href="#">G3588</a>	τοῦ -nin <a href="#">G3588</a>	λαοῦ halkın <a href="#">G2992</a>	
	ἀγνοημάτων -- yanlışlıkları <a href="#">G0051</a>										

Ancak en mukaddes yere sadece başrahip girer. Bunu da yılda bir kez yapar. En mukaddes yere girerken kurban kanı getirmelidir. Bu hem kendi günahları hem de halkın istemeyerek işlediği günahlar için gereklidir.

8	τοῦτο bunu <a href="#">G3778</a>	δηλοῦντος açıklayarak <a href="#">G1213</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	Πνεύματος Ruh <a href="#">G4151</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	Ἁγίου, Kutsal <a href="#">G0040</a>	μήπω henüz-değil <a href="#">G3380</a>	πεφανερῶσθαι, açımlandı <a href="#">G5319</a>	τὴν - <a href="#">G3588</a>
	τῶν - <a href="#">G3588</a>	ἁγίων kutsallığının <a href="#">G0040</a>	ὁδόν; yolu <a href="#">G3598</a>	ἔτι daha- <a href="#">G2089</a>	τῆς - <a href="#">G3588</a>	πρῶτης birinci <a href="#">G4413</a>	σκηνῆς çadırın <a href="#">G4633</a>	ἐχούσης var-iken <a href="#">G2192</a>	στάσις; durumu <a href="#">G4714</a>

Mukaddes Ruh bununla bir şey anlatmak istiyor. Çadırın ilk bölümü durdukça en mukaddes yere giden yolun hâlâ açılmadığını gösteriyor.

9	ἥτις hangi-ki <a href="#">G3748</a>	παραβολὴ simge <a href="#">G3850</a>	εἰς için- <a href="#">G1519</a>	τὸν - <a href="#">G3588</a>	καιρὸν zaman <a href="#">G2540</a>	τὸν - <a href="#">G3588</a>	ἐνεστηκότα, şimdiki <a href="#">G1764</a>	καθ' göre- <a href="#">G2596</a>	ἦν ona <a href="#">G3739</a>	δῶρά armagan- <a href="#">G1435</a>
	τε hem- <a href="#">G5037</a>	καὶ ve- <a href="#">G2532</a>	θυσίαι kurbanlar <a href="#">G2378</a>	προσφέρονται, sunulur <a href="#">G4374</a>	μὴ değil <a href="#">G3361</a>	δυνάμεναι güçlü <a href="#">G1410</a>	κατὰ göre- <a href="#">G2596</a>	συνείδησιν vicdan <a href="#">G4893</a>	τελειῶσαι yetkinleştirmek <a href="#">G5048</a>	
	τὸν - <a href="#">G3588</a>	λατρεύοντα, ibadet-edeni <a href="#">G3000</a>								

Bu, şimdiki çağ için bir alâmettir. Bundan şunu anlıyoruz: Allaha sunulan adaklar ve kurbanlar, ibadet eden kişinin vicdanını tamamen temizleyemez.

- 10 μόνον ἐπὶ βρώμασιν καὶ πόμασιν καὶ διαφόροις βαπτισμοῖς, δικαιώματα  
yalnızca -üzerine yiyecekler ve- içecekler ve- çeşitli yıkamalar kurallar  
[G3440](#) [G1909](#) [G1033](#) [G2532](#) [G4188](#) [G2532](#) [G1313](#) [G0909](#) [G1345](#)
- σαρκός, μέχρι καιροῦ διορθώσεως ἐπικείμενα.  
bedensel -e-kadar zaman düzeltmenin dayanan  
[G4561](#) [G3360](#) [G2540](#) [G1357](#) [G1945](#)

Bunlar sadece yiyecek, içecek ve türlü dini yıkanmalarla ilgilidir. Cismani meselelerle ilgili kaidelerdir. Mesihle başlayan yeni düzene kadar geçerli kaldılar.

- 11 Χριστὸς δὲ, παραγενόμενος ἀρχιερεὺς τῶν γενομένων ἀγαθῶν, διὰ  
Mesih -fakat gelmiş-olarak başkâhin - olmuş iyiliklerin aracılığıyla-  
[G5547](#) [G1161](#) [G3854](#) [G0749](#) [G3588](#) [G1096](#) [G0018](#) [G1223](#)
- τῆς μείζονος καὶ τελειότερας σκηνῆς, οὐ χειροποιήτου -- τοῦτ' ἔστιν,  
- daha-büyük ve- daha-mükemmel çadırın değil elle-yapılmış yani- -dır  
[G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5046](#) [G4633](#) [G3756](#) [G5499](#) [G3778](#) [G1510](#)
- οὐ ταύτης τῆς κτίσεως --  
değil bu - yaratılışın  
[G3756](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2937](#)

Mesih şimdi sahip olduğumuz ebedî nimetlerin başrahibi olarak geldi. Daha önemli, daha mükemmel bir mukaddes çadırdan geçti. Bu çadır insan yapısı değildir, bu kâinattan olmayan bir çadırıdır.

- 12 οὐδὲ δι' αἵματος τράγων καὶ μόσχων, διὰ δὲ τοῦ ἰδίου  
ne-de aracılığıyla- kanı teçelerin ve- buzağuların aracılığıyla- -fakat - kendi  
[G3761](#) [G1223](#) [G0129](#) [G5131](#) [G2532](#) [G3448](#) [G1223](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2398](#)
- αἵματος, εἰσῆλθεν ἐφάπαξ εἰς τὰ ἅγια, αἰωνίαν λύτρωσιν εὐράμενος.  
kanı girdi bir-kez- -e - kutsal-yere sonsuz kurtuluşu elde-ederek  
[G0129](#) [G1525](#) [G2178](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0166](#) [G3085](#) [G2147](#)

Mesih bu çadırın en mukaddes yerine ilk ve son defa girdi. Oraya, kurbanlık tekelerle danaların kanıyla değil, kendi kanıyla girdi. Böylece bizim için ebedî kurtuluş sağladı.

- 13 εἰ γὰρ τὸ αἷμα τράγων, καὶ ταύρων, καὶ σποδὸς δαμάλεως,  
Eğer- çünkü- - kanı teçelerin ve- boğaların ve- külü düvenin  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0129](#) [G5131](#) [G2532](#) [G5022](#) [G2532](#) [G4700](#) [G1151](#)
- ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωμένους, ἀγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα,  
serpen - kirlenenler kutsar için- - - bedeninin temizliği  
[G4472](#) [G3588](#) [G2840](#) [G0037](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2514](#)

Kurbanlık teke ve boğaların kanı ve yakılmış düvenin külleri murdar kişilerin üzerine serpilir. Böylece murdar kişi bedence temizlenir, pak sayılır.

- 14 πόσω μᾶλλον τὸ αἷμα τοῦ Χριστοῦ, ὃς διὰ Πνεύματος αἰωνίου,  
ne-kadar daha-çok - kanı -nin Mesih'in O-ki aracılığıyla- Ruh ebedi  
[G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3739](#) [G1223](#) [G4151](#) [G0166](#)
- ἑαυτὸν προσήνεγκεν ἄμωμον τῷ Θεῷ, καθαριεῖ τὴν συνείδησιν ἡμῶν ἀπὸ  
Kendisini sundu kusursuz - Tanrı'ya arındıracak - vicdanları bizim -den  
[G1438](#) [G4374](#) [G0299](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2511](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1473](#) [G0575](#)
- νεκρῶν ἔργων, εἰς τὸ λατρεύειν Θεῷ ζῶντι!  
ölü işlerden için- - hizmet-etmek Tanrı'ya yaşayan  
[G3498](#) [G2041](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3000](#) [G2316](#) [G2198](#)

Mesihin kanı ise bundan çok üstündür. Mesih ebedî Ruh vasıtasıyla kendini lekesiz kurban olarak Allaha sundu. Onun kanı vicdanımızı ruhani ölüm getiren amellerden temizler. Bunun neticesinde ebedî Allaha ibadet edebiliriz.

- 15 Καὶ διὰ τοῦτο, διαθήκης καινῆς μεσίτης ἐστίν, ὅπως, θανάτου γενομένου,  
 Ve- çünkü- bu antlaşmanın yeni aracısı -dır, öyle-ki ölüm olmuş-iken  
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1242](#) [G2537](#) [G3316](#) [G1510](#) [G3704](#) [G2288](#) [G1096](#)
- εἰς ἀπολύτρωσιν τῶν ἐπὶ τῇ πρώτῃ διαθήκῃ παραβάσεων, τὴν  
 için- kurtuluş - -üzerine - birinci antlaşmadaki ihlallerin -  
[G1519](#) [G0629](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1242](#) [G3847](#) [G3588](#)
- ἐπαγγελίαν λάβωσιν οἱ κεκλημένοι, τῆς αἰωνίου κληρονομίας.  
 vaadi alabilsinler - çağrılanlar - ebedi mirasın  
[G1860](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2817](#)

Bu sebeple Mesih, Allahla halkı arasında yeni bir ahde aracılık etti. Böylece Allahın çağırıldığı kişiler Onun vaat ettiği ebedî mirasa kavuştular. Çünkü Mesih onların uğruna öldü. Onları ilk ahit zamanında işledikleri suçlardan kurtaran fide oldu.

- 16 ὅπου γὰρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι τοῦ διαθεμένου.  
 Nerede- çünkü- vasiyet ölümü gereklilik getirmek -nin vasiyet-edenin  
[G3699](#) [G1063](#) [G1242](#) [G2288](#) [G0318](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1303](#)

Aslında böyle bir ahit vasiyete benzer. Ortada bir vasiyet varsa, vasiyeti bırakan kişinin öldüğü ispatlanmalıdır.

- 17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή ποτε ἰσχύει,  
 vasiyet çünkü- -üzerinde ölümler geçerli çünkü- kesinlikle-değil hiç- güçlü  
[G1242](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3498](#) [G0949](#) [G1893](#) [G3361](#) [G4218](#) [G2480](#)
- ὅτε ζῆν ὁ διαθέμενος.  
 iken- yaşar - vasiyet-eden  
[G3753](#) [G2198](#) [G3588](#) [G1303](#)

Çünkü kişi ölene kadar vasiyetinin etkisi yoktur. Vasiyet eden kişi yaşıyorsa, vasiyet henüz yürürlüğe girmemiştir.

- 18 Ὅθεν οὐδέ ἡ πρώτη, χωρίς αἵματος ἐνκεκαίνισται.  
 Bu-yüzden ne-de - birinci olmaksızın- kan açıldı  
[G3606](#) [G3761](#) [G3588](#) [G4413](#) [G5565](#) [G0129](#) [G1457](#)

Bu sebeple ilk ahit bile ancak kurban kanı akıtıldıktan sonra geçerli oldu.

- 19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ Μωϋσέως  
 Söylendiğinde- çünkü- her buyruğun göre- - Yasa tarafından- Musa  
[G2980](#) [G1063](#) [G3956](#) [G1785](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5259](#) [G3475](#)
- παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν τράγων, μετὰ  
 tüm - halka alarak - kanı - buzağuların ve- - teçelerin -ile  
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5131](#) [G3326](#)
- ὔδατος, καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ βιβλίον, καὶ  
 su ve- yün kırmızı ve- mercanotu kendisini hem- - kitabı ve-  
[G5204](#) [G2532](#) [G2053](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5301](#) [G0846](#) [G5037](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2532](#)
- πάντα τὸν λαόν, ἐράντισεν;  
 tüm - halkı serpti  
[G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4472](#)

Musa önce şeriatın emirlerini tek tek halka duyurdu. Sonra su, al yapağı, şile otunu aldı, kesilmiş dana ve tekelerin kanyıla karıştırdı. Ardından bunu hem şeriat kitabı hem de halkın üzerine serpti.

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ  
diyerek Bu - kanıdır - antlaşmanın onu emretti -e size -  
[G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1781](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3588](#)

Θεός,  
Tanrı  
[G2316](#)

| İşte bu, Allahın uymanızı emrettiği ahdin kanıdır dedi.

21 καὶ τὴν σκηνὴν δέ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ  
Ve- - çadırı -fakat ve- tüm - kapları - hizmetin -  
[G2532](#) [G3588](#) [G4633](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3588](#) [G3009](#) [G3588](#)

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;  
kanla aynı-şekilde serpti  
[G0129](#) [G3668](#) [G4472](#)

| Çadıra ve ibadette kullanılan bütün eşyalara da aynı şekilde kan serpti.

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ  
Ve- hemen-hemen -de kanla her-şey arındırılır göre- - Yasa ve-  
[G2532](#) [G4975](#) [G1722](#) [G0129](#) [G3956](#) [G2511](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#)

χωρὶς αἵματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεις.  
olmaksızın- kan-dökülmesi değil olur bağışlanma  
[G5565](#) [G0130](#) [G3756](#) [G1096](#) [G0859](#)

| Tevratın şeriatına göre hemen her şey kanla temizlenir. Kurban kanı olmadan Allah günahları bağışlamaz.

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς,  
Gereklilik öyleyse- - bir-yandan- örnekleri - -de - göklerdeki  
[G0318](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5262](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις παρὰ  
bunlarla arındırılmak kendileri -fakat - göksel-şeyler daha-iyi kurbanlarla -den  
[G3778](#) [G2511](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2032](#) [G2909](#) [G2378](#) [G3844](#)

ταύτας.  
bunlar  
[G3778](#)

| Bu sebeple semadaki asıl ibadet çadırının dünyadaki örneği bu kurbanlarla temizlenirdi. Fakat semadaki aslının daha iyi bir kurbanla temizlenmesi gerekti.

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν  
değil çünkü- -e elle-yapılmış girdi kutsal-yere Mesih kopyaları -  
[G3756](#) [G1063](#) [G1519](#) [G5499](#) [G1525](#) [G0040](#) [G5547](#) [G0499](#) [G3588](#)

ἀληθινῶν, ἀλλ' εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ  
gerçeklerin ama- -e kendisi - gök şimdi görünmek - yüzüne  
[G0228](#) [G0235](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3568](#) [G1718](#) [G3588](#) [G4383](#)

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.  
-nin Tanrı'nın -için bizim  
[G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G1473](#)

| Mesih, insan eliyle yapılmış olan mukaddes yere girmede. Bu, asıl mukaddes yerin sadece suretidir. Mesih bizzat arşa yükseldi. Şimdi Allahın huzurunda bizi temsil etmektedir.

25 οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτὸν, ὡσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται  
ne-de öyle-ki çok-kez sunsun Kendisini gibi- - başkâhin girer  
[G3761](#) [G2443](#) [G4178](#) [G4374](#) [G1438](#) [G5618](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1525](#)

εἰς τὰ ἅγια κατ' ἑνιαυτὸν, ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ;  
-e - kutsal-yere göre- yıl -de kanla başkasının  
[G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G1763](#) [G1722](#) [G0129](#) [G0245](#)

Basrahîp mabedin en mukaddes yerine senede bir defa girer. Kendi kanını değil, kurban kanını sunar. Fakat Mesih arşa kendisini tekrar tekrar kurban olarak sunmak üzere çıkmadı.

26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου. νυνὶ  
çünkü- gerekirdi Kendisinin çok-kez acı-çekmek -den kuruluşundan dünyanın şimdi  
[G1893](#) [G1163](#) [G0846](#) [G4178](#) [G3958](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#) [G3570](#)

δὲ ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς ἀθέτησιν τῆς ἁμαρτίας,  
-fakat bir-kez -üzerinde sonunda - çağların için- kaldırılması - günahın  
[G1161](#) [G0530](#) [G1909](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#) [G1519](#) [G0115](#) [G3588](#) [G0266](#)

διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.  
aracılığıyla- - kurbanı Kendisinin açıklandı  
[G1223](#) [G3588](#) [G2378](#) [G0846](#) [G5319](#)

Öyle olsaydı dünyanın başından beri tekrar tekrar acı çekmesi gerekirdi. Oysa Mesih belirlenen çağın sonunda ortaya çıktı. Kendisini bir defa kurban ederek günahı ortadan kaldırdı.

27 καὶ καθ' ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ  
Ve- göre- ne-kadar konmuştur - insanlara bir-kez ölmek -den-sonra  
[G2532](#) [G2596](#) [G3745](#) [G0606](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0530](#) [G0599](#) [G3326](#)

δὲ τοῦτο, κρίσις;  
-fakat bu yargı  
[G1161](#) [G3778](#) [G2920](#)

İnsanlar bir defa ölür, hesap gününde de yargılanırlar. Bu herkesin kaderidir.

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν ἀνενεγκεῖν  
böyle- de- - Mesih bir-kez sunulmuş-olarak için- - çokların taşımak  
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0530](#) [G4374](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0399](#)

ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἁμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς αὐτὸν  
günahlarını -den ikinci-kez olmaksızın- günah görünecek - Kendisini  
[G0266](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5565](#) [G0266](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0846](#)

ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν.  
bekleyenlere için- kurtuluş  
[G0553](#) [G1519](#) [G4991](#)

Aynı şekilde Mesih de birçok insanın günahlarını ortadan kaldırmak için bir defa kurban edildi. Mesih tekrar gelecek. Ancak bu kez günahlarımızı üstlenmek için değil, kendisini özlemle bekleyenlere ebedî kurtuluş sağlamak için gelecek.